

Testo e traduzione

Testo Rieger 1991

Traduzione Mariangela Distilo

I	I
<p>1Fin ioi me don' alegransa 2per qu' eu chan plus gaiamen, 3e no m' o teing a pensansa 4ni a negun penssamen 5car sai que son a mon dan 6li fals lausengier truan 7e lor mals diz no m' esglaia 8anz en son dos tanz plus gaia.</p>	<p>La felicità mi dà gioia perfetta perciò io canto più gaiamente, e non ho nessun dispiacere e nessuna preoccupazione pur sapendo che agiscono a mio danno i calunniatori falsi e vili; le loro parole malevole non mi spaventano anzi ne sono due volte più gaia.</p>
II	II
<p>9En mi non an ges fianssa 10li lauzengier mal dizen 11c' om non pot aver honranssa 12qu' a ab els acordamen 13qu' ist son d' altrestal semblan 14com la nivol que s' espan 15qe ·l solels en pert sa raia 16per qu' eu non am gent savaia.</p>	<p>Da me non hanno alcuna confidenza i calunniatori mal dicenti perché non può avere onore chi è d'accordo con loro; questi hanno lo stesso aspetto della nuvola che si espande e il sole ne perde la sua luminosità; perciò non amo la gente selvaggia.</p>
III	III
<p>17E vos, gelos mal parlan, 18no ·s cuges qu' eu m' an tarçan 19que iois e iovenz no ·m plaia, 20per tal que dols vos deschaia.</p>	<p>E voi, geloso mal dicente, non crediate che io indugerò nel godermi la gioia e la giovinezza perché il dolore vi opprimere.</p>

- letto 1015 volte